

# Hướng dẫn dịch vụ dân sự



- I . Giải thích về các cách xử lý chính của Viện kiểm sát | 2
- II. Sử lý dân sự vụ án(cấp giấy chứng nhận) | 3
- III. Tiếp nhận hồ sơ(Kiến nghị thanh toán trả góp hoặc trả chậm) | 5
- IV. Xử lý và đọc hồ sơ vụ án(vụ án đang trong thời gian xét xử) | 7
- V. Đọc hồ sơ vụ án và sao chép vụ án đang trong thời gian xét xử | 8



Văn phòng công tố chi nhánh Gyeongju quận Daegu

# I. Giải thích về các cách xử lý chính của Viện kiểm sát

## Khởi tố

### Yêu cầu tòa án xét xử

Yêu cầu tòa án đưa ra phán quyết

### Yêu cầu tòa án đưa ra tóm tắt phán quyết (không thông qua phiên xử)

Yêu cầu tòa án phạt tiền theo thủ tục rút gọn

## Định chỉ khởi tố

Trường hợp hành vi phạm tội của bị cáo đã được xác định nhưng xét đến sự dàn xếp giữa bị cáo với nạn nhân, mức độ ăn năn hối hận của bị cáo và các yếu tố liên quan khác, nên cơ quan tố tụng không truy tố bị cáo.

## Tạm dừng khởi tố

Nếu không thể tiếp tục điều tra vì không biết nghi phạm đang ở đâu hoặc không thể tiếp tục điều tra vì những lý do khác thì việc điều tra bị đình chỉ cho đến khi nguyên nhân của việc đình chỉ được giải quyết.

## Không có quyền khởi tố

Vụ án kết thúc do bị can chết, hết thời hiệu, v.v.

## Không buộc tội (không đủ bằng chứng)

Các tình tiết bị cáo buộc không được công nhận là tội phạm hoặc không có đủ bằng chứng.

## Không cấu thành tội phạm

Các yếu tố của tội phạm được tìm thấy, nhưng không thể đưa ra hình phạt vì người đó đã hành động để tự vệ, v.v.

## II. Xử lý hồ sơ dân sự - Cấp giấy chứng nhận (Vui lòng đến phòng dân sự)

### Cấp giấy chứng nhận liên quan đến vụ án

Danh mục	Giấy xác nhận nguyên nhân không khởi tố	Phán quyết, án lệnh tóm lược	Giấy chứng nhận quyết định và kết quả	giấy chứng nhận đóng tiền phạt
Nội dung tài liệu	Văn bản nêu rõ lý do không khởi tố	Văn bản nêu rõ bằng chứng và căn cứ cho phán quyết của tòa án	Giấy xác nhận xử lý vụ án của Phòng công tố	giấy chứng nhận đã hoàn tất đóng tiền phạt
Tài liệu cần thiết cho việc đệ đơn	Giấy chứng nhận nhân thân chính thức như thẻ đăng ký người nước ngoài, hộ chiếu hoặc giấy chứng nhận cho phép gia hạn lưu trú, chứng minh số đăng ký người nước ngoài của người đó (giấy chứng minh nhân dân tối thiểu phải có ngày sinh)			
Phí	500 won cho mỗi vụ án ※ Nguyên đơn hoặc nguyên cáo được miễn lệ phí	1,000 won cho mỗi vụ án (1000 won cho mỗi quyết định của tòa án xét xử hoặc phúc thẩm)		500 won cho mỗi vụ án
Phương thức thanh toán phí	Phải thực hiện thanh toán bằng thẻ tín dụng, thẻ ghi nợ hoặc tem thuế <b>(không thanh toán bằng tiền mặt)</b>			

※ vui lòng liên hệ với **văn phòng công tố quận Daegu chi nhánh Gyeongju** để lấy bản phán quyết vụ án bảo hộ gia đình và vụ án bảo vệ trẻ em

※ từ hơn 6 trang trở đi sẽ phát sinh phí 50won tính theo trang

### Các câu hỏi thường gặp(FAQ)

**Hỏi.** Tôi không có thẻ tín dụng hay thẻ ghi nợ. Làm cách nào để mua tem thuế?

**Đáp.** Nếu bạn đi đến tầng một của tòa án (tòa nhà màu trắng) đối diện với văn phòng dịch vụ công cộng của Phòng Công tố, bạn sẽ tìm thấy Ngân hàng Shinhan và bưu điện. Cả hai nơi này đều bán tem thuế, vì vậy vui lòng mua tem thuế sau khi thanh toán phí.

**Hỏi.** Tôi có cần lấy các tài liệu như bằng chứng không khởi tố, phán quyết và án lệnh tóm lược mỗi khi gia hạn thị thực để nộp cho Cục Xuất nhập cảnh không?

**Đáp.** Việc nộp tài liệu chỉ được yêu cầu khi Cục Xuất nhập cảnh cần tham khảo tài liệu đó trong khi xử lý gia hạn thị thực của bạn. **Do đó, nếu Cục Xuất nhập cảnh không yêu cầu nộp tài liệu thì không cần phải đến Phòng Công tố để lấy bản sao.**

**Hỏi.** Cục Xuất nhập cảnh yêu cầu tôi mang theo một bản sao của phán quyết. Thay vào đó, tôi có thể mang theo một bản sao án lệnh tóm lược được không?

**Đáp.** Nếu Phòng Công tố không yêu cầu xét xử chính thức trong vòng bảy ngày kể từ ngày nhận được án lệnh tóm lược, thì án lệnh tóm lược sẽ trở thành quyết định cuối cùng và không có phán quyết riêng biệt nào ngoài tóm án lệnh tóm lược.

**Vì án lệnh tóm lược cũng cấu thành phán quyết do thẩm phán ban hành nên bạn có thể nộp cho Cục Xuất nhập cảnh.**

**Hỏi.** Vụ án không liên quan trực tiếp đến tôi nhưng tôi có thể xin bản sao tài liệu như phán quyết và chứng cứ không khỏi tố của người nhà, người quen được không?

**Đáp.** Về nguyên tắc, chỉ đương sự trong vụ án mới có quyền yêu cầu nhận tài liệu. Tuy nhiên, nếu một người khác yêu cầu bạn lấy một bản sao cho họ vì những lý do không thể tránh khỏi, xin vui lòng mang theo

- giấy ủy quyền, • bản sao chứng minh thư của người liên quan đến vụ án và
- chứng minh thư của người đến lấy tài liệu thay cho người khác.

**※** Mẫu giấy ủy quyền có sẵn tại bàn dịch vụ công cộng trước cửa của văn phòng dịch vụ công cộng.

Giải thích  
các thuật  
ngữ

- Các bên liên quan trong vụ án : Nghi phạm, nguyên đơn, nguyên cáo, nạn nhân, bị cáo
  - Người yêu cầu người khác lấy tài liệu cho mình : Người có liên quan đến vụ án, ban đầu muốn làm đơn để nhận bản sao tài liệu.
  - Người đến nhận tài liệu thay cho người khác : Là người đến nhận tài liệu thay cho đương sự trong vụ án
- ※ Trong giấy ủy quyền, hãy chắc chắn chỉ ra nhiệm vụ được ủy quyền cho người đó (ví dụ: lấy bản sao phán quyết).**

### III. Phương thức nộp phạt – Xử lý việc thi hành dân sự

(Vui lòng đến ban thi hành án tài sản)

#### Hình thức thi hành nộp phạt

Thanh toán bằng thẻ tín dụng, trả góp/trả chậm,  
thời gian tình nguyện lao động công ích thay  
vì nộp phạt

##### Yêu cầu thanh toán

Thanh toán phải  
được thực hiện  
trong vòng 15 ngày

không  
thanh  
toán

##### Yêu cầu thanh toán đầu tiên

Thanh toán phải  
được thực hiện  
trong vòng 15 ngày

không  
thanh  
toán

##### Yêu cầu thanh toán lần thứ 2

Thanh toán phải được thực hiện  
ngay lập tức

##### ※ Các biện pháp thực thi về việc không thanh toán

Cưỡng chế tài sản (thu giữ tài  
khoản ngân hàng)  
Giam giữ tại nhà tê bần

#### Các câu hỏi thường gặp(FAQ)

**Hỏi.** Tôi muốn nộp phạt. Làm thế nào tôi có thể thực hiện thanh toán?

**Đáp.** Bạn có thể trả tiền phạt bằng các phương pháp sau.

##### 1. Sử dụng tài khoản ngân hàng ảo [tài khoản được sử dụng riêng để thanh toán tiền phạt]

- Tài khoản ảo để thực hiện thanh toán đã được mở tại Ngân hàng Shinhan và được thực hiện trên thông báo nộp tiền (ủy nhiệm chi), hoặc tin nhắn. Sau khi xác minh tài khoản, vui lòng thực hiện thanh toán trực tiếp tại ngân hàng gần nhất hoặc thanh toán qua chuyển khoản bằng ngân hàng trực tuyến hoặc máy rút tiền tự động.
- Chủ tài khoản được ghi là “Phòng Công tố” với tên người bị phạt. Một tài khoản được mở cho một lần nộp phạt. Do đó, việc thanh toán có thể được thực hiện bởi người bị phạt hoặc bởi người khác (giờ thanh toán từ 00:30 đến 23:50, 365 ngày một năm).

##### 2. Thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ

- Thanh toán bằng thẻ tín dụng, chủ tài khoản là người bị phạt : Vui lòng đến Phòng Công tố và thực hiện thanh toán. (Mang theo thẻ tín dụng và chứng minh thư của bạn.)
  - Thanh toán bằng thẻ tín dụng, chủ tài khoản là người khác hoặc thanh toán bằng thẻ tín dụng của công ty : Chủ tài khoản nên đến Phòng Công tố và thực hiện thanh toán. (Quý khách vui lòng mang theo thẻ tín dụng và chứng minh nhân dân của người thanh toán; đối với thẻ tín dụng doanh nghiệp vui lòng mang theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh.)
  - Nếu tiền phạt được thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ, người trả tiền thanh toán bất kỳ khoản phí thanh toán nào do công ty thẻ tín dụng hoặc ngân hàng tính. Đối với các khoản thanh toán trả góp bằng thẻ tín dụng và bất kỳ khoản lãi nào đối với khoản thanh toán đó, vui lòng gửi yêu cầu trực tiếp đến công ty phát hành thẻ tín dụng của bạn.
- ※ Phí do công ty thẻ tín dụng hoặc ngân hàng tính nếu thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ: Thẻ tín dụng (0,8% số tiền phạt), thẻ ghi nợ (0,5% số tiền phạt)

**Hỏi.** Nếu tôi cho rằng số tiền phạt là quá cao và không công bằng thì sao?

**Đáp.** Trong quá trình thực thi không thể giảm tiền phạt. Vui lòng đặt câu hỏi tại tòa án (chi nhánh Gyeongju) về thủ tục nộp đơn pháp lý kiến nghị hoặc hình thức phản đối khác.

**Hỏi.** Nếu tôi không thể trả tiền phạt thì sao?

**Đáp.** Như đã nêu trong án lệnh tóm lược của thẩm phán (phán quyết), bạn sẽ bị giam giữ tại trại cải tạo (bị bắt giam tại nhà tù Gyeongju).

**Hỏi.** Tôi không có thẻ đăng ký người nước ngoài. Tôi vẫn có thể nộp đơn yêu cầu chứ?

**Đáp.** Vui lòng liên hệ với Cục Xuất nhập cảnh hoặc các cơ quan khác để xác định số hồ sơ liên quan và mang theo hộ chiếu khi bạn đến Phòng Công tố.

**Hỏi.** Tài khoản ngân hàng của tôi đã bị tịch thu vì không thể trả tiền phạt. Tôi có thể yêu cầu dỡ bỏ lệnh tịch thu không?

**Đáp.** Việc tịch thu được miễn trừ chỉ khi bạn nộp phạt đầy đủ hoặc đăng ký nộp trả góp (hoặc trả chậm) và được cho phép.

**Hỏi.** Tài khoản của tôi đã bị tịch thu và không thể trả tiền phạt. Tôi nên làm gì?

**Đáp.** Nếu có đủ số dư trong tài khoản đã bị tịch thu để thanh toán tiền phạt, bạn có thể yêu cầu ngân hàng thu tiền phạt từ tài khoản.

① Người nộp tiền thông báo cho Phòng Công tố về ngân hàng sẽ thu tiền từ tài khoản và số tiền sẽ được thu.



② Phòng Công tố yêu cầu ngân hàng thu tiền.



③ (Quan trọng) Sau 13h00' của ngày tiếp theo ngày yêu cầu thu tiền được gửi, **người bị phạt cần liên hệ trực tiếp với nhân viên phụ trách quản lý việc thanh toán tiền phạt tại ngân hàng của mình để xác nhận đồng ý với việc thu tiền**

\* Thanh toán đầy đủ chỉ có thể được xử lý khi bạn đồng ý trả phí phát sinh trong quá trình thu tiền.

### Xin bản sao giấy chứng nhận thanh toán tiền phạt

• **Giấy xác nhận thanh toán tiền phạt được cấp khi đã thanh toán đầy đủ**, và hồ sơ thanh toán cần thời gian để được cập nhật trên hệ thống máy tính của Phòng Công tố. Vì vậy, một **giấy xác nhận thanh toán tiền phạt sẽ được cấp trong khoảng 02 - 03 ngày (không tính ngày lễ) kể từ ngày thanh toán**.

• Nếu muốn xin giấy chứng nhận thanh toán tiền phạt, cần mang theo thẻ đăng ký người nước ngoài hoặc thẻ căn cước khác và đến phòng dân sự

\* Phí phát hành là 500 won một bản sao,

\* Có thể trả bằng thẻ tín dụng, thẻ ghi nợ hoặc tem thuế. Không chấp nhận thanh toán tiền mặt.

• Giấy chứng nhận thanh toán tiền phạt sẽ không được cấp vì không tồn tại hoặc trường hợp bạn đã nộp tiền hòa giải với một nạn nhân theo luật dân sự hoặc hình sự. hoặc bạn đã trả tiền phạt hoặc khoản phạt, v.v. cho cảnh sát hoặc cơ quan khác không phải là Phòng Công tố; hoặc là bạn chưa bị kết án phạt

## IV. Kiến nghị thanh toán trả góp hoặc trả chậm

(Vui lòng đến ban thi hành án tài sản)

Bạn có thể gửi kiến nghị thanh toán trả góp hoặc trả chậm tại  
Phòng Công tố ở quận cư trú (nơi đăng ký cư trú).

- Chỉ cư dân của thành phố Gyeongju mới có thể nộp đơn kiến nghị tại văn phòng công tố chi nhánh Gyeongju

### Thời hạn thanh toán trả góp hoặc trả chậm

- **Tối đa 06 tháng**

### Giấy tờ cần nộp

- **Tiền thanh toán trước và giấy tờ chứng minh tư cách hợp lệ**

※ Thanh toán trước : Bạn có thể gửi đơn kiến nghị chỉ khi nộp trước 1/3 khoản tiền đã được tuyên phạt.

※ Giấy tờ chứng minh : Giấy tờ chứng minh tư cách hợp lệ (giấy tờ cần xin cấp từ những cơ quan liên quan)

### Người đủ điều kiện (tư cách hợp lệ)

- Người nộp đơn theo Luật An ninh Sinh kế cơ bản Quốc gia
- Bất kì người nào sau đây có thu nhập dưới mức trung bình quốc gia theo Luật An ninh Sinh kế cơ bản Quốc gia
  - (a) Người nhận trợ cấp y tế theo Luật Trợ cấp Y tế.
  - (b) Người được bảo hộ bởi Luật Hỗ trợ Gia đình Bố mẹ đơn thân
  - (c) Người tham gia chương trình tự hỗ trợ
- Người khuyết tật
- Người không còn ai khác hỗ trợ gia đình mình
- Người bị thảm họa bất ngờ
- Người đã từng bị nộp tiền phạt, hoặc người có thành viên trong gia đình cùng chung sống phải điều trị bệnh/ chấn thương nghiêm trọng kéo dài (hơn 01 tháng)
- Người quyết định tiến hành thủ tục phục hồi cho cá nhân theo Luật Phá sản và Phục hồi con nợ
- Người nhận trợ cấp thất nghiệp theo Luật Bảo hiểm Việc làm
- Những người có các lý do không thể tránh khỏi khác (ví dụ: thất nghiệp vì COVID-19)

## V. Đọc hồ sơ vụ án và sao chép vụ án đang trong thời gian xét xử

### Đọc hồ sơ vụ án và sao chép vụ án đang trong thời gian xét xử

- Trường hợp bạn điền và nộp đơn xin tra cứu, sao chép hồ sơ vụ án, cán bộ phụ trách sẽ xác minh xem có được phép tra cứu, sao chép hồ sơ vụ án hay không, xin ý kiến chấp thuận của Công tố viên phụ trách vụ án, sao chép và cung cấp cho người làm đơn phần hồ sơ được phép sao chép. (Một tin nhắn văn bản sẽ được gửi đến điện thoại di động của người nộp đơn khi bản sao đã sẵn sàng để cung cấp.)

### Tài liệu được tra cứu hoặc sao chép

Người nộp đơn	Tài liệu được tra cứu hoặc sao chép
Nguyên đơn, nạn nhân	<ul style="list-style-type: none"><li>Lời khai của nguyên đơn hoặc nạn nhân</li><li>Tài liệu do nguyên đơn hoặc nạn nhân cung cấp</li></ul>
Bị cáo chưa được chỉ định luật sư	<ul style="list-style-type: none"><li>Hồ sơ của vụ án đang xét xử</li></ul>
Bị cáo đã được chỉ định luật sư	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Hồ sơ có thể được tra cứu nhưng không được sao chép</b> (Nếu muốn có bản sao chép hồ sơ, cần đăng ký thông qua luật sư của bạn)</li></ul>

- Bị cáo đã được chỉ định luật sư nên **dịch thân đến Phòng Công tố sau khi nộp đơn lần đầu tiên xin tra cứu và được phê duyệt yêu cầu.**

**Các tài liệu phải nộp nếu một người khác, không phải là luật sư, yêu cầu tra cứu hoặc sao chép thay mặt cho bị cáo, nguyên cáo hoặc nạn nhân**

- Phải nộp giấy ủy quyền và giấy chứng nhận có dấu.
- Nếu người ủy quyền là người chưa thành niên thì nộp giấy ủy quyền và giấy xác nhận của gia đình.
- Trường hợp người ủy quyền đã bị phạt tù thì nộp giấy ủy quyền và giấy chứng nhận đã chấp hành hình phạt tù.

Văn phòng Công tố chi nhánh Gyeongju quận Daegu sẽ luôn cố gắng để chính trực

mã số tổng đài viễn kiềm soát: ☎1301

89, Hwarang-ro, Gyeongju-si, Gyeongsangbuk-do, Republic of Korea (mã số bưu điện) 38145



Văn phòng công tố chi nhánh Gyeongju quận Daegu